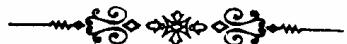


BYZANTINE HYMNAL



Compiled by

METROPOLITAN FAN S. NOLI, Mus.B., Ph.D.



Published by

THE ALBANIAN ORTHODOX CHURCH IN AMERICA

Boston, Massachusetts

1959

Dedicated to the
BYZANTINE CHOIRS
of the
United States of America

LICENSE

This "BYZANTINE HYMNAL" is hereby approved
for the use of the Churches under the jurisdiction
of the Albanian Orthodox Diocese in America.

† Metropolitan Fan S. Noli
Boston, Mass., November 1, 1958

Copyright 1959 by Metropolitan Fan S. Noli

TABLE OF CONTENTS
PART ONE: BYZANTINE
LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

Number		Page
1	Peace Litany (Irinika)	1
2	First Antiphon (Tes Presvies)	1
3	Second Antiphon (O Monogenis)	2
DISMISSAL ANTHEMS (APOLITIKIA)		
4	Tone I	4
5	Tone II	5
6	Tone III.	6
7	Tone IV.	7
8	Tone V.	8
9	Tone VI.	9
10	Tone VII	11
11	Tone VIII	12
12	Holy Cross	12
13	St. Demetrious	13
14	St. Nicholas	14
15	St. Spiridon	15
16	Christmas	17
17	Circumcision.	18
18	St. Basil.	19
19	Epiphany.	20
20	Annunciation	21
21	St. George	22
22	St. Constantine	23
23	SS. Peter and Paul	24
24	St. Elijah	25
25	Asumption	26
26	Palm Sunday.	26
27	Easter Sunday	28
28	St. Thomas	28
29	Pentecost	29
30	Introit (Dhefte Proskinisomen)	30

Number	COLLECTS (KONTAKIA)	Page
31	St. Mary (Prostasia)	31
32	Memorial (Meta ton Agion Su)	32
33	Holy Cross	33
34	Christmas	34
35	Epiphany.	35
36	Annunciation	36
37	Easter	37
38	Pentecost	38
39	Thrice Holy (Trisagion)	38
40	You Who Have Been Christened (Osi is Christon)	41
41	We Adore (Ton Stavron Su)	42
42	Cherubimic Hymn (Cherubikon)	43
43	Peace Divine (Eleon Irinis)	45
44	Rightful (Axion Esti)	47
45	The Angel (O Angelos Evoa)	49
46	Communion Anthem (Kinonikon)	50
47	We Have Seen (Idhomen To Fos)	51
48	Come And Take (Dhefte Lavete Fos)	53
49	No One Is Greater (Tis Theos Megas)	53
50	Blessing of Bread (Artoklasia)	54
51	Memorial Anthems (Mnimosina)	55
52	Wedding Anthems (Stepsis)	58

PART TWO: RUSSIAN

LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

53	Psalm 103, Traditional	60
54	Only-Begotten, A. Chesnokov	62
55	Only-Begotten, V. Voidenov	64
56	Beatitudes, S. Panchenko	66

DISMISSAL ANTHEMS

57	St. Sava of Serbia, Traditional	69
58	Easter, N. Builov	70
59	SS. Cyril and Methodius, Traditional	70
60	St. Vladimir, Traditional	71

Number		Page
61	St. Alexander Nevsky, Traditional	72
62	Introit, A.Chesnokov	72
COLLECTS		
63	Annunciation, S. Kachenovsky	73
64	Annunciation, M.Ippolitov-Ivanov	74
65	Christmas, D. Bortniansky.	75
THRICE - HOLY		
66	Thrice-Holy, N. Builov	77
67	Thrice-Holy, V. Benevsky.	78
68	Thrice-Holy, G. Lvovsky	79
69	Thrice-Holy, V. Rebikov	80
CHERUBIMIC HYMNS		
70	Cherubimic Hymn, A. Arkhangelsky	82
71	Cherubimic Hymn, V. Benevsky	85
72	Cherubimic Hymn, A.Varlamov	88
73	Cherubimic Hymn, N. Rimsky-Korsakov	91
74	Cherubimic Hymn, P. Chaikovsky	95
CREED		
75	Creed, G.Lvovsky	101
76	Creed, A.Gretchaninov	105
77	Peace and Mercy, V. Benevsky.	109
78	To Thee We Sing, P. Chaikovsky	112
79	Praiseworthy, P. Chesnokov	114
80	Praiseworthy, E.Azeyev	115
81	The Lord's Prayer, M.Ippolitov-Ivanov.	117
82	O Praise Ye, N.Rimsky-Korsakov	118
83	O Praise Ye, N. Rimsky-Korsakov	119
84	Psalm 104, Traditional	121
85	Shining Torchlight, Pontifical	122
86	Great Doxology, D. Allmanov	124
	Church Books in English	131

PART ONE: BYZANTINE

1

LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

1. Peace Litany, Tone IV

Allegro

Bless, Rev - er - end Fa - ther. Most Rev - er - end Mas - ter and

Pre - late, bless. A - men. Lord our God, be mer - ci - ful.

Lord our God, be mer - ci - ful. Lord, un - to thee. A - men.

2. First Antiphon, Tone IV

Allegro

Through the pray - ers of bless - ed Ma - ry, Sav - ior, save - us

from sin. Lord our God, be mer - ci - ful. Lord our God,

be mer - ci - ful. Lord, un - to thee. A - men.

3. Second Antiphon, Tone IV

Allegro

Save and pro - tect, O Son of God, Lord who didst rise

from the dead, those who praise thee, al - le - lu - i - a.

Glo - ry to thee, Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it ev - er - more,

this day and all days, and un - to the a - ges of the a - ges,

A - men. O on - ly be - got - ten Son and Word of God our Lord

im - mor - tal and e - ter - nal, thou hast con - des - cend - ed

for the sake of our sal - va - tion to be hum - bly in - car - nat - ed

from the most ho - ly and most bless - ed ev - er vir - gin Moth - er Saint

Ma - ry, a man thou wast made un - alt - ered, thou wast cru - ci - fied, O Christ

our God, de -feat - ing death by death in glo - ry, thou art one of

Trin - i - ty's per - sons, thou art with Fa - ther Al-migh - ty praised,

thou art with Ho - ly Spir - it sung, save us, O Lord.

Lord our God, be merciful. Lord our God,
be merciful. Lord, unto thee. Amen.

DISMISSAL ANTHEMS

4. Tone I

Allegro

Al-though the stone was sealed by Jew-ish pre-lates and eld-ers,

and the Ro-man sol-diers were guard-ing the tomb where thou wast bur-ied,

thou ros-est, O Lord, with-in three days and gav-est life e-ter-nal to

man-kind. Then the an-gels and the heav-en-ly hosts on high

were shout - ing to thee, Life - giv - er: Praised be thy Res - ur -

rec - tion, Christ our Lord, praised be thy King - dom ev - er - more,

praised be thy pa - ter - nal prov - i - dence, mer - ci - ful friend of man.

5. TONE II

Allegro

When thou hast deigned to suf - fer death for us,

O im - mor - tal e - ter - nal life, Ha - des and Sa - tan were

thun - der struck by thy re - splend - ent di - vin - i - ty,

and when al - so thou hast re - vived all the dead from the a - byss
of the neth - er - world, then all the an - gel - ic hosts
of heav - en shout - ed tri - um - phant - ly: Glo - ry be un -
to thee, Christ our God — and life - giv - ing — Lord.

6. TONE III

Allegro

Let the hosts of heav - en now re - joice, and let all earth - ly
cre-tures now be glad. For he has shown us his pow - er

with his blest and might - y arm, the Lord our God has tram -

pled down death by death in the neth - er - world,

he rose from the dead to lead all men to life, from the depths

of Ha - des he brought us back to light and be - stowed

on all man - kind his mer - cy ev - er - more.

7. TONE IV

Allegro

When the Wo - men and dis - ci - ples of Christ our Lord

heard from the heav - en - ly an - gel the joy - ful news of the

East - er Day, they cast a - way the curse of Ad - am's sin and an -

nounced a - loud to the A - pos - tles the mes - sage tri - um - phant - ly:

Lo, death has been de -feat - ed now and ris - en is Christ from the dead,

who grant - ed to all man - kind his mer - cy ev - er - more.

8. TONE V

Allegro

The co - e - qual with Fa - ther and Spir - it Word of God,

born from the Vir - gin Saint Ma - ry to save man - kind from all sins,

come, O faith - ful let us praise him, let us wor - ship him.

Lo, he has deigned to come on earth and be nailed up - on the

Cross and die— in the flesh as mor - tal and to raise all

the dead in glo - ry, when he de -feat - ed death and rose from the dead.

9. TONE VI

Allegro

An - gel - ic hosts des - cend - ed up - on thy sep - ul - cre.

Then all the guard - i - ans fell on the ground as dead,

and there was Ma - ry stand - ing on the tomb— and was

search - ing for thy im - mor - tal bod - y. Thou hast de -feat - ed

Ha - des and his in - fer - nal as - saults, and joy - ous - ly

met the Vir - gin, be - stow - ing life up - on her, for thou art

ris - en from the dead, glo - ry to thee— O Lord.

10. TONE VII

Allegro

By death on the Cross, O Lord, thou hast shat - tered death

and Par - a - dise to the thief thou hast op - ened wide,

the Wo - men's dirge thou hast turned to tri - um - phal joy,

and thy ho - ly A - pos - tles hast or - dered to _____ preach

the Word, for thou art ris - en, O Christ, Lord our God,

be - stow - ing thy grace and thy mer - cy on _____ man - kind.

11. TONE VIII

Allegro

Thou cam - est from heav - en, Lord mer - ci - ful,
to suf - fer the pas - sion and bur - i - al and save
man - kind from all their pas - sions and their ills. For thou art our
res - ur - rec - tion and our life, glo - ry to thee, - O Lord.

12. Holy Cross, Tone I

Allegro

Save thy wor - ship - ers from all dan - gers, Lord our God, and bless al - ways
thy in - her - i - tance, vic - to - ry to the faith - ful be - stow a - .

gainst all thy en - e - mies, and pro - tect our coun - try

through the grace and might of thy Ho - ly Cross.

13. St. Demetrius, Tone III

Allegro

A great guard - i - an _____ a - gainst all dan - gers

and a cham - pi - on _____ the world dis - cov - ered

in thy per - son, de - stroy - er of pa - gan - ism.

There - fore as once_ thou hast hurled_ to de - feat and shame

in the a - re - na Ly - ae - us through Nes - tor's might,
thus a - gain, O Saint, help us, great Mar - - tyr
De - me - tri - us, and pray to our Sav - ior Christ our God
to grant to all of us e - ter - nal bless - ed - ness.

14. St. Nicholas, Tone IV

Allegro

A rule of truth - ful - ness, and a pat - tern of kind - li - ness,
and a teach - er of con - ti - nence thy life has shown thee

to all thy flock through re - al facts and through Chris-tian works.

There - fore thou hast a - chieved high dig - ni - ties through thy hu -

mil - i - ty and won rich - es through pov - er - ty, hi - er -

arch and Fa - ther Saint Nich - o - las. Pray to Christ our Sav -

ior and God to save our souls from sin and death.

15. St. Spiridon, Tone I

Allegro

Of the first u - ni - ver - sal Coun - cil cham - pi - on thou hast been,

won - der - work - ing prel - ate and preach - er, our Fa - ther Saint

Spir - i - don. Thou hast re - ceived from a dead maid a re - ply

and turned a creep - ing snake to shin - ing gold, and in thy lit - ur -

gies and pray - ers to the Lord, the ho - ly an - gels were cel - e -

brat - ing with thee, O Saint of Saints. Glo - ry to him who gave

thee such a grace, glo - ry to him - who has crowned thy head,

glo - ry to him who worked through thee for us heal - ings and mir - a - cles.

16. Christmas, Tone IV

Allegro

Thy birth, O Sav - ior, our Lord and our God and King,

has brought the light of knowl - ege to blind - ed hu - man - i - ty.

For the pa - gans of the East, who a - dored the stars,

have been in - struct - ed by a shin - ing star this ver - y day to

wor - ship the sun of right - eous heav - en and to pro - claim thee as

sun - rise of God to man. Glo - ry to thee, O Lord.

17. Circumcision, Tone I

Allegro

Thou hast as-sumed a hu-man form and na-ture un-change-a-bly,
though be-ing God in es-sence, gra-cious, mer-ci-ful
Christ our Lord, thou hast ful-filled the law of thine own will and suf-
fered cir-cum-ci-sion in the flesh to dis-pel de-ceit and dark-ness
and to a-bol-ish the tyr-an-ny of our sin-ful blood.

Glo - ry to thy com pas-sion and thy grace, glo - ry to thy ben - ev -
o-lence, glo - ry to thy great con-des-cen-sion, O Son and Word of God.

18. St. Basil the Great, Tone I

Allegro

Thy ser - mon went out and con-quered the U - ni - verse,
thy sa - cred mes - sage has reached all men, for thou hast preached the
Gos - pel with el - o - quence, ex-pound - ed the na - ture of all
the world, re-formed the minds and cus - toms of hu - man - i - ty.

Great Bas - il, roy - al hi - er - arch, Fa - ther, priest and Saint,
pray to Christ our Lord and our God, to save our souls from sin - and death.

19. Epiphany, Tone I

Allegro

Dur - ing thy ho - ly bap - tism in Jor - dan, O Lord our God,
the ad - o - ra - tion of Ho - ly Trin - i - ty was re - vealed.
For then the voice of the Fa - ther loud - ly for thee tes - ti - fied,
when he pro - claimed thee as his be - lov - ed Son,

and the Spir - it ap - peared as a dove on thee and con - firmed

the pro - nounce - ment be - yond all doubt. Thou hast been re - vealed,

O Christ as our God, glo - ry be un - to thee for - ev - er - more.

20. Annunciation, Tone IV

Allegro

Our sal - va - tion is ac - com-plished on this glo - ri - ous hol - i - day,

and the old - est mys - ter - y of a - ges now is man - i - fest.

For the Son of our God the Son of the Vir - gin has be - come,

and the good ti - dings Ga - bri - el brings to all the world. With him
 let us al - so ex - claim un - to the Moth - er of Christ our God:
 Hail, all hail, O gra - cious Ma - ry, the Lord our God is with thee.

21. St. George, Tone IV

Allegro

As a lib - er - a - tor of help-less pris - on - ers and a pro - tec - tor
 of all the poor, as a heal - er of the sick, and im - pe - ri - al
 cham - pi - on, might - y in - vin - ci - ble and tri - umphant Great Mar - tyr George,

pray to Christ our Lord and our God to save our souls from sin and death.

22. St. Constantine, Tone VIII

Allegro

Hav - ing seen on the sky the sav - ing sym - bol of the

al - might - y Cross, hav - ing re - ceived like Saint Paul the

call - ing from heav - en and not from men, thy roy - al

Ap - os - tle and cham - pi - on, O Lord our God, has sur - ren - dered

the un - i - verse un - to thy hands pi - ous - ly,

which we pray pre - serve in peace for - ev - er and ev - er through thy
 Ho - ly Moth - ers pray - ers, mer - ci - ful friend of man.

23. SS. Peter and Paul, Tone IV

Allegro

Lead - ers of A - pos - tles and all the Saints, teach - ers of all
 na - tions and con - ti - nents, to the Lord of the u - ni - verse
 al - ways pray to grant peace to all man - kind in e - ter -
 ni - ty and to our souls sal - va - tion, grace and bless - ed - ness.

24. St. Elijah, Tone IV

Allegro

An an - gel in hu - man flesh, lead - er of Proph - ets and Saints,

fore - run - ner and mes - sen - ger of the ad - vent of the Lord,

E - li - jah the glo - ri - ous, heav - en - ly grace and mer - cy,

has be - stowed on E - li - sha, he is cur - ing dis -

eas - es, he is cleans - ing the lep - ers, he show - ers his

heal - ings to those who____ ven - er - ate____ his____ name.

25. Assumption Tone I

Allegro

Thou hast pre-served vir - gin - i - ty af - ter Na - tiv - i - ty,
af - ter as - sump-tion in heav - en thou pro - tect - est thy
earth - ly child - ren. Thou fli - est to life a - bove, Moth - er of
Life and of God our Lord and thou re - deem - est through thy
in - ter - ces - sion all the faith - ful souls from sin and death.

26. Palm Sunday, Tone I

Allegro

To as - sure the com - mon res - ur - rec - tion thou

hast raised Laz - ar - us from the dead, Christ our God, be - fore thy
 pas - sion up - on the Cross. So we al - so come like the
 chil - dren and we march with sym - bols of vic - to - ry,
 cry - ing un - to thee who hast o - ver-thrown Ha - des:
 Hail, ho - san - na in the high - est, for - ev - er blest is
 the Mes - si - ah King who is com - ing in the Lord's name.

27. Easter, Tone V

Maestoso

Now Christ is ris - en from the dead, he con - quered
death by death in glo - ry, and to all
men in the tombs he gave ev - er - last - ing life.

Allegro

Now Christ is ris - en from the dead, he con - quered death by death in
glo - ry, and to all men in the tombs he gave ev - er - last - ing life.

28. St. Thomas, Tone VII

Allegro

Al - though thy tomb had been blocked and sealed, thou hast

ris - en bright - ly, O Christ our life our light and our God.

And though the doors of the cham - ber were locked by the Dis - ci - ples,

thou swift - ly hast en - tered in, bring - ing to us a new spir - it of

faith and of hope through thy great mer - cy, O gra - cious Lord.

29. Pentecost, Tone VII

Allegro

For - ev - er blest art thou, Sav - ior and Christ -

our God, who hast grant - ed to hum - ble fish - er - men

wis - dom through thy gra - cious and Ho - ly Spir - it with —
fier - y tongues, for thou hast won the en - tire world for
thy sal - va - tion, O mer - ci - ful friend of man.

30. Introit, Tone IV

Maestoso

Let us wor - ship pi - ous - ly, let us kneel in front
of Christ. Save and pro - tect, O Son of God, Lord who didst rise
from the dead, those who praise thee, al - le - lu - i - a.

COLLECTS

31. St. Mary, Tone IV

Allegro

O pro - tec - tion of the faith - ful Chris - tians un - shak -
able, me - di - a - tion un - to God our Lord ir - res -
ist - i - ble, o - ver - look not pray - ers and pleas of
sin - ners in des - pair, but make haste in thy kind - ness
and grace, come to our res - cue and sup - port, for we faith -
ful - ly cry to thee: Has - ten in in - ter - ces - sion,

and hur - ry in sup - pli - ca - tion, for thou pro - tec - test

with - out end, Ho - ly Vir - gin, those who hon - or thee.

32. Memorial, Tone VIII

Doloroso

To - geth - er with all thy Saints give rest, O Christ

our God, to thy serv - ants' faith - ful souls there

where all sor - rows, all pains and all sighs have fled

a - way, where life su - preme and e - ter - nal reigns.

33. Holy Cross, Tone IV

Allegro

Thou who wast nailed up - on the Cross of thine own will,

on all the faith - ful who are called af - ter thy name,

be - stow thy mer - cy, Sav - ior Christ our Lord and our God,

bless our rul - ers and en - a - ble them with thy heav - en - ly

grace and might vic - tor - ies to win for us a - gainst all -

e - vil pow - ers, let them en - joy thy help and thy sup - port,

peace - ful weap - ons, and make them in - vin - ci - ble.

34. Christmas, Tone III

Allegro

Vir - gin Ma - ry on this day has giv - en birth to the

Mas - - - ter, and the earth a man - ger berth

to the e - ter - nal has of - - fered. Heav - en - ly

an - gels with shep - - herds were glo - ri - fy - - ing,

east - ern kings led by a star to Beth - le - hem trav - - eled.

For a Child was born to serve us, the Lord
who is and was from all ages our God.

35. Epiphany, Tone III

Allegro

On this day thou wast re - vealed to all cre - a - tion,
and thy light, O Lord our God, il - lu - mined ever - y - one
of us, who are now prais - ing thee faith - ful - ly: Wel - come,
Re - veal - er of light in - ac - ces - si - ble.

36. Annunciation, Tone VIII

Allegro

An-thems of tri - umph to our Queen and to our cham - pi - on,

hymns of thanks - giv - ing as de - liv - ered from cal - am - i - ties

we now sing to thee, O Moth - er of God e - ter - nal.

As pos - sess - ing might su - per - nal and in - vin - ci - ble,

from all dan - gers and ad - ver - si - ties de - liv - er us:

For we cry to — thee: Hail, O mys - tic - al Bride of God.

37. Easter, Tone VIII

Allegro

Though in a tomb thou wast bur - ied, im - mor - tal— Lord,
 thou hast de -feat - ed both Ha - des and all his hosts,
 thou hast ris - en, O Christ our God and Sav - ior of men, thou hast
 greet - ed the tear - ful Myrrh-bear - ers tri - um - phant - ly,
 thou hast giv - en to all thy Ap - os - tles thy grace and peace,
 and res - ur - rec - tion to fallen hu - man - i - ty.

38. Pentecost, Tone VIII

Allegro

When he had des - cend - ed once and con - fused the tongues,
 the most high and su - preme Lord di - vid - ed men.

When the tongues of ho - ly fire he dis - trib - ut - ed, he has called

all the na - tions to u - ni - ty. There - fore all in

one voice we praise the di - vine Ho - ly Spir - it.

39. Thrice-Holy, Tone IV

Maestoso

Ho - ly and gra - cious God, ho - ly

al - might - y Lord, ho - ly and im - mor - tal King,
 have mer - cy up - on us. Glo - ry to thee,
 Fa - ther, Son and Ho - ly Spir - it ev - er - more, this day and
 ||8||
 all days, and un - to the a - ges of the a - ges. A - men.
 Ho - ly and im - mor - tal King, have mer -
 cy up - on us. Ho - ly and gra - cious God,

holy al - might - y Lord, holy and im -

mor - tal King, have mer - cy up - on us.

Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.

With thy spir - it al - so. Glo - ry, glo - ry to thee,

holy Lord our God. Lord our God be mer - ci - ful.

Lord our God, be mer - ci - ful. Lord our God, be mer - ci - ful;

Lord our God be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful.

Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer -

ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful. A - men.

40. You Who Have Been Christened, Tone I

Maestoso

You who have been chris-tened in Christ our Lord are vest - ed with all

his grace, al - le - lu - i - a. Glo - ry to thee, Fa - ther, Son and

Ho - ly Spir - it, ev - er-more, this day and all days and un - to the a-ges of the

ages, A - men. Are vest - ed with all his grace, al - le - lu - i - a.

41. We Adore, Tone II

Maestoso

We a - dore _____ and ven - er - - - ate

thy Cross, _____ O Lord, and thy most ho - ly _____

Res - ur - rec tion we all glo - - -

ri - fy. Glo - ry to thee, Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it

ev - er - more, this day and all days, and un - to the a - ges of the

a - ges, A - men. And thy most ho - ly Res - ur -
reo - - tion we all glo - - ri - fy.

42. Cherubimic Hymn, Tone IV

Andante

Like the Cher - u - bim, like the Cher - u - bim mys - tic choirs,
mys - tic choirs we are form - ing here, and to Trin - - i - ty
life be - stow - ing we are sing - ing the heav-en - ly thrice - ho - ly hymn.
Let us now cast far a - way, let us now cast

far a - way ever-y care of our earth - ly life. A - men.

Allegro

For the King of heav - en and glo - ry we are now

wel - com - ing, the an - gel - ic hosts and the Saints from heav - en es -

cort him in - vis - i - bly. Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.

Lord our God, be mer - ci - ful. Lord our God, be mer - ci - ful.

We pray thee, grant, O Lord. We pray thee, grant, O Lord. With thy

spir - it al - so. The Fa - ther, the Son, the Thrice - Ho - ly

Spir - it, the Trin - i - ty in sub - stance one and in - sep - 'ra - ble.

43. Peace Divine and Mercy, Tone VIII

Maestoso

Peace div - ine and mer - cy, and glo - ry of sac - ri - fice.

Be it with thy spir - it al - so Up to the Lord we

lift — our hearts. Right - ful and praise-wor - thy 'tis to a - dore
 the Fa - ther, the Son, the Thrice_ Ho - ly Spir - it,
 the Trin - i - ty in sub - stance one and in - sep - 'ra - bie.
 Ho - ly God, Ho - ly King, Ho - ly Lord, Mar - shall of Sab - a - oth,
 heav - en and earth are full of thy glo - ry ever - y - where,
 hail, ho - san - na in the high - est, for - ev - er blest is he

who comes on earth in the name of God Al - might - y, hail to thee,

on the high-est heav - ens. A - men, A - men, A - men.

Largo

Hymns and an - themes, prais - es and bless - ings, thanks we ren - der

un - to thee, O Lord, and we of - fer pray - ers un - to thee, our God.

44. Rightful and Praiseworthy, Tone IV

Maestoso

Right - ful and praise - wor - thy 'tis in - deed now and

ev - er - more to sing - thy glo - ries, blessed, ho - ly

heav - en - ly, chaste, and im - mac - u - late, gra - cious Moth - er

of our God and Lord, hon - ored more than an - gels of Cher - u - bim,

more re-vered, and wor-shiped, and ex - alt - ed than Ser-a - phim,

for in mys - tic mar - vel God the Word thou hast brought forth. We

hail thee, Queen of Heav - en, with our tri - um - phal hymns,

with our tri - um - phal hymns. Re-mem-ber all man - kind. A - men.

With thy spir - it al - so. Lord our God be mer - ci - ful.

Lord our God, be mer - ci - ful. We pray thee grant, O Lord. Lord, un - to thee.

45. The Angel Was Exclaiming, Tone I

Maestoso

The An - gel was ex - claim - ing to gra - cious Vir - gin Ma - ry,

Hail, bless - ed Queen of Heav - en, and once a - gain I greet thee,

thy Son is ris - en af - ter a bur - i - al of three days.

Shine, O shine in splen - dor, O new Je - ru - sa - lem on high,

for the Lord's ho - ly glo - ry up - on thee is ||

dawn - ing now. Dance now and leap, ho - ly Zi - on,

re - joice, Moth - er of God, cel - e - brate

for - ev - er the Res - ur - rec - tion of Christ thy Son.

46. Communion Anthem, Tone IV

Andante

One Saint of Saints, one Lord of Lords, one ||

Je - sus Christ, the glo - ry of God our Lord, A - men.

O praise ye, O praise ye, O praise ye the Lord our God in
heav - en and earth, O praise him both here and in the
high - est. Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,
al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,
al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.

47. We Have Seen, Tone IV

Allegro

We have seen the truth - ful and sa - cred light, we have re - ceived

Ho - ly Spir - it heav - en - ly, lo, we have found the right - ful faith,

now the Trin - i - ty we wor - ship un - di - vid - ed, who has

for - ev - er saved us all. May the most bless - ed name of God our

Lord be - ex - alt - ed now and through all the a - ges and for - ev - er.

Glo - ry to thee, Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it ev - er-more, this day

and all days, and for all the a - ges of the a - ges, A - men.

Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful; bless, Rev - er - end Fa - ther.

48. Come And Take, Tone V

Maestoso

Come and take light di - vine from the nev - er
set - ting sun - light, come and praise our Sav - ior Christ,
who is now ris - en from the dead.

49. No One Is Greater, Tone VII

Maestoso

No one is great - er than God the Lord of hosts.

Thou on - ly, O Lord, canst per-form in - ef - fa - ble won - ders.

50. Blessing of Bread, Tone VIII

Maestoso

Rich men are be - com - ing poor and are des - ti - tute,

but those who are seek - ing the Lord our God al - ways will

Tone V

en - joy all the good things_ of the earth Hail, God - bear - ing

Saint Ma - ry, hail, most ho - ly gra - cious Vir - gin, the Lord_ is

al - ways with thee, blest a - mong wo - men ev - er-more thou art,

and for - ev - er bless - ed is thy Son, — Je - sus Christ our Lord,
for he de - liv - ered men from sin, and has saved our souls.

51. Memorial Anthems, Tone IV

Moderato

With all the souls of the right - eous de - part - ed in mer - cy
grant e - ter - nal peace to thy serv - ants, O Sav - ior Christ,
and give them the bless - ed, gra - cious and heav - en - ly life,
which is in thee, O friend of man. In thy e - ter - nal

rest-ing place, O Lord, where the Saints of all times en - joy their
 well de - served re - ward, give al - so rest to all the just and
 faith - ful souls, thou the on - ly im - mor - tal, al-might - y God.

Glo - ry to thee, Fa - ther, Son and Ho - ly Spir - it ev - er - more.

O Lord, who hast tri - umphed o - ver the dark hosts of Ha - des
 and grant - ed thy re - demp - tion to slaves of all a - ges,

do thou give al - so rest to all the souls, mer - ci - ful
 || o || || o ||

Sav - ior Christ. This day and all days, and un - to the a - ges
 || o || || o ||

of the a - ges, A - men. O gra - cious and ho - ly
 || o || || o ||

Vir - gin Moth - er Ma - ry, pray and ob - tain re - lief and
 || e || || o ||

mer - cy for the souls of all thy friends. Lord our God, be mer -
 || o || || o ||

ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful.
 || o || || o ||

Lord our God, be mer - ci - ful; Lord our God, be mer - ci - ful; Lord
 our God, be mer - ci - ful. We pray thee, grant, O Lord. A - men.

Tone VIII

Ev - er - last - ing re - mem - brance; ev - er - last - ing
 re - mem - brance; ev - er - last - ing be their re - mem - brance.

52. Wedding Anthems, Tone VII

Maestoso

Glo - ry, glo - ry to thee, might - y Lord - our - God.
 Might - y and gra - cious Lord our God, crown them with thy grace and

Tone V

bless them all their life. O I - sa - iah, leap and dance, for the

Ho - ly Vir - gin has con - ceived and gave birth to her Son,
||ο||

Lord Em - man - u - el, both God — and a man for us.

And his name is Or - i - ent of Sun, whom we all mag - ni - fy,

Tone VII

and the Vir - gin we all bless and praise. Mar - tyrs and Saints

of God who have fought the no - ble fight and are crowned with glo - ry,
||ο||

for - ev - er pray to Lord our God to grant his mer - cy to
 our sin - ful souls. Glo - ry un - to thee, Christ our God,
 the Ap - os - tles' pride and boast, the Mar - tyrs' joy and vic - to - ry,
 who have preached to us the con - sub - stan - tial Trin - i - ty.

**PART TWO: RUSSIAN
LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM
FIRST ANTIAPHON
53. Psalm 103**

TRADITIONAL

Allegro

O bless the Lord — and wor - ship him, O my soul,

||8||

for - ev - er blest art thou, Lord our God. O bless thee Lord and

wor - ship him, O my soul, O my heart and all with - in me,

praise ye his thrice-ho - ly name. O bless the Lord, and wor-ship him,

O my soul, praise him and for - get not all his gen - er - ous gifts.

Good and gra - cious is our Lord, kind - ly, and long-suf - fer - ing,

and mer - ci - ful. O bless the Lord and wor - ship him,

O my soul, for - ev - er blest art thou, Lord our God.

SECOND ANTIPHONS

54. Only-Begotten

A. CHESNOKOV

Allegro

f Glo - ry to Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it al - ways, both
now and for - ev - er and for a - ges to come, A - men.
On - ly - be - got - ten Son and our Lord im - mor - tal and Word of
God, thou hast deigned for our e - ter - nal sal - va - tion in

heav - en, in__ heav - en, to as - sume our flesh from the ho - ly and im -

mac - u - late and ev - er - vir - gin Saint Ma - ry, thou wast made man for

us un - al - ter - a - bly, wast cru - ci - fied, O Christ our God,

death by thy death sub - du - ing, art one of the Ho - ly

Trin - i - ty, thou art glo - ri-fied with Fa - ther and Ho - ly

Spir - it, o save us, o save us.

55. Only-Begotten

V. VOIDENOV

Moderato

p *f*

Glo - ry to Fa - ther, Son and Ho - ly Spir - it al - ways, both

now and for - ev - er and for a - ges to come, A - men.

Allegro moderato

p

On - ly - be - got - ten Son and our Lord im - mor-tal and

Word of God, thou hast deigned for our e - ter - nal sal -

p *pp*

va - tion in heav - en to as - sume our flesh from the

ho - ly and im - mac - u - late and ev - er - vir - - -

gin— Saint Ma - ry, thou— wast made— man

for us un - alt - er - a - bly, wast cru - ci - fied, O

Christ— our— God, death by thy death sub - du -

f ing, art one of the Ho - ly Trin - i - ty, thou art

glo - ri - fied with Fa - - ther and Ho - ly Spir -

rit. it, O save— us. Lord our God have mer - cy.

Lord our God have mer - cy. To thee Lord our_ God, A - men.

56. Beatitudes

Maestoso

S. PANCHENKO

In thy king-dom, in thy king - dom re - mem - ber us, O Lord,

when thou com - est, when thou com - est in - to thy king - dom.

Bless-ed are the poor in spir - it, for theirs_ is the king - dom of

heav - en. Bless-ed are they that mourn, _____ they that mourn,

for they shall be com - fort - ed. Bless-ed are the meek, the

meek, for they shall in - her - it the earth, the earth. Bless-ed

are they that hun - ger and thirst af - ter right - eous - ness, for they

shall be filled, they shall be filled. Bless-ed are the mer - ci -

ful, for they shall ob - tain mer - cy. Bless-ed

are the pure in heart, the pure in heart, for they shall

see, they shall see— God. Bless-ed are the peace - mak - ers,

for they shall be called the chil - dren of God, the chil - dren of

mf

God. Bless-ed are the per - se - cut - ed for right - eous-ness sake, for theirs

f

is the king - dom of heav - en. Bless-ed are ye,

cresc. *ff* *f*

when men shall re - vile, re - vile you and per - se -

ff *f* *ff*

cute you and say all man - ner of ev - il a -

pp *f* *cresc.*

gainst you false-ly for my sake. Re - joice, re - joice and be ex - ceed - ing

glad, for great _____ is your re-wa rd, your re-wa rd in heav-en.

DISMISSAL ANTHEMS

57. St. Sava of Serbia

TRADITIONAL

Allegro

O bles - ed Sav - a, prim - ate and teach - er of the way of life,

thou wast the first to en - light - en thy fa - ther - land, thou hast re - gen -

er - at - ed thy fel - low coun - try men with the Ho - ly Spir - it, and hast

trans - plant - ed them like ol - ive trees in - to Par - a - dise. Where - fore O

Saint and A - pos - tle of thy na - tion, hum - bly we pray thee to

70

be - seech our Sav - ior Je - sus Christ to grant his great mer - cy to us.

Allegro con brio

58. Easter

N. BUILOV

Now Christ is ris - en in glo - ry,

sforzando *piano* *sforzando* *piano* tram - pling down death by death, tram - pling down death by

moderato *crescendo* *f* *ritardando* *p* death and un - to all the dead he gave life a - gain.

59. Sts. Cyril and Methodius

TRADITIONAL

Allegro

O co - equ - als of the A - pos - tles and ev - an - gel - iz -

ers of the Slaves, O God - in - spired Cyr - il and Meth - od - i - us,

pray to the Master of the un - i - verse to u - nite all the na - tions in the

Or - thod - ox faith, to grant peace to all man - kind and sal - va - tion to our souls.

60. St. Vladimir

TRADITIONAL

Allegro

O glo - ri - ous prince Vlad - i - mir, thou hast dis - cov - ered the price - less pearls,

Christ our God and the Or - thod - ox faith, and like an - oth - er Saint Paul,

thou hast il - lu - mined thy na - tion spir - it - u - al - ly. There - fore we

cel - e - brate thy fest - iv - al, and en - treat thee to in - ter - cede

72

with Christ our God for the sal - va - tion of thy fel - low-coun - try - man.

61. St. Alexander Nevsky

TRADITIONAL

Allegro

Like a Rus - sian Jos - eph now reign-ing in heav - en, rec - og-nize thy

broth - ers, O Prince Al - ex - and - er, ac - cept our pray - ers, and grant pros -

per - i - ty to thy coun - try and sal - va - tion to thy fel - low-coun - try - men.

62. Introit

A. CHESNOKOV

Moderato

mf Let us pray, and let us wor - ship, and let us kneel be - fore

Christ, *mf* O Son of God, O save us, O Lord, who art

ris en, we sing un - to thee, Al - le - lu - ia,
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

COLLECTS

63. Annunciation

Maestoso

S. KACHENOVSKY

Queen of the an - gel - ic hosts and Moth - er of God,
who hast re - deemed us from all sins, look up - on us this day, and
re - ceive thy peo - ple's songs of tri - umph and thank - ful - ness, thy might is
su - per - nal and thy mer - cy is in - ex - haust - i - ble.

O save from all dan-gers thy ser-vants who greet thee,
Hail, all hail, O Vir-gin, gra-cious Bride of God.

64. Annunciation

M. IPPOLITOV-IVANOV

Allegro Maestoso

Queen of the an-gel-ic hosts and Moth-er of God, who
hast re-deemed us from all sins, look up-on us this day and re-
ceive thy peo-ple's songs of tri-umph and thank-ful-ness, thy might is su-
per-nal and thy mer-cy is in-ex-hau-sit-i-ble, O save from all dan-gers,

mf *pp* *mf* *f* *cresc.*

save from all dan-gers thy ser-vants who greet thee Hail,— all hail,

Sop. Alto Ten. Bass

hail, all hail, O Vir-gin, gra-cious Bride of God, Hail, all
hail, ff mf

Hail, all hail, O

f ff f ff

hail, O Vir-gin, gra-cious Bride of God, O Vir-gin, gra-cious Bride of God.

f ff f ff

Vir - gin,

65. Christmas

Moderato

D. BORTNIANSKY

Christ our Lord, Christ our Lord is born this bless...

- - ed day of Ma - ry, of
 Ma - ry. And the earth, and the earth of - fers
 un - - to him a man - ger,
 a man - ger. An - - gels praise, an-gels praise,
 shep - herds sing hymns and car - ols, hymns and
 car - ols, hymns and car - ols. East - - ern kings,

east - ern kings, led by a star, jour - ney from a - far, jour - ney
from a - far, jour - ney from a - far. For
our sake now is born as a lit - tle child our e -
ter - nal God, e - ter - nal God, e - ter - nal God.

66. Thrice-Holy

Andantino

N. BUILOFF

O thrice - ho - ly, O Lord might - y, O God im - mor - tal,
have mer - cy on us. Glo - ry to Fa - ther, Son, and Ho - ly

Spir - it, al - ways, both now and for - ev - er, and for a - ges

to come A - men. O God im - mor - tal, have mer - cy on us. O thrice-

ho - ly, O Lord might - y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.

67. Thrice-Holy

V. BENEVSKY

Andantino

O thrice-ho - ly, O Lord might - y, O God im - mor - tal, have

mer - oy on us. Glo - ry to Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it

al - ways, both now and for - ev - er, and for a - ges to come. A -

men. O God im - mor - tal, have mer - cy on us. O thrice - ho - ly,
 O Lord might - y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.

68. Thrice-Holy

G. LVOVSKY

Allegro

A - men. O thrice-ho - ly, O Lord might-y, O God im -
 mor - tal, have mer - cy on us. O thrice - ho - ly, O Lord might - y,
 O God im - mor - tal, have mer - cy on us. O thrice - ho - ly,
 O Lord might - y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.

Glo - ry - to Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it, al - ways, both now and for -

ev - er, and for a - ges to come, A - men. O God im -

Maestoso
mor - tal, have mer - cy on us. O thrice - ho - ly, O

Lord - might - y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.

69. Thrice-Holy

U. REBIKOV

Andantino

Sop. Alto Ten. Bass

A - men. O thrice-ho - ly, O Lord might - y, O God im -

f

mor - tal, have mer - cy on us. Glo - ry to Fa - ther,
f
 Son, and Ho - ly Spir - it, al - ways, both now and for - ev - er
f
 Sop.
 Alto
 and for a - ges to come, A - men. O God im - mor - tal, have mer - cy on
 Ten.
 Bass
f
 us. O thrice-ho - ly, — O Lord might-y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.
f

**70. Cherubimic Hymn
(No. 5)**

A. ARKHANGELSKY

Andantino

We are sym - bol - iz -

ing mys - tic,

mys - tic choirs of Cher - u -

bim, and to the life - giv - ing, and to the life -

giv - ing Trin - i - ty the thrice -

ho - ly, the thrice-ho - ly hymn — we are —
 chant - ing here. Let — us now,
 let — us now cast far - a - way from us
 ever - y — care, ever - y care — of —
 our — earth - ly life. A — — men.

For the King of all, for the King of

all we shall wel - - come. An - gels

and Saints in - vis - i - bly es - cort him

down from heav - en. Al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

71. Cherubimic Hymn

(No. 1)

U. BENEVSKY

Cantabile

We are sym - bol - iz - ing, sym - bol - iz - ing,

sym - bol - iz - ing, we are sym - bol - iz - ing, sym -

- bol - iz - ing, sym - bol - iz - ing mys - tic choirs of

Cher u bim, mys - tic choirs of Cher - u - bim,

mys - tic choirs of Cher - u - bim, and to the life - giv - ing

Trin - i - ty, Trin - i - ty, and to the life -

giv - ing Trin - i - ty, Trin - i - ty,

the thrice-ho - ly hymn we are chant - ing here, the thrice - ho - ly hymn we are

chant - ing here, the thrice - ho - ly hymn we are chant - ing here.

Let. us now cast far, cast far a - way from us, cast far a -

way from us, let us now cast far, cast far a -

way from us, cast far a-way from us ever-y care of our
 earth-ly life, ever-y care of our earth-ly life, ever-y care of our

Allegro

earth-ly life, A-men. For the King of all we

shall wel-come, we shall wel-come, An-gels and Saints

in - vis - i - bly es - cort him down from heav-

en. Al-le lu-i-a, al-le lu-i-a, al - le lu-i-a.

72. Cherubimic Hymn

Andante

A. VARLAMOV

We are symbolizing, we are symbolizing mystic, mystic choirs of Cherubim, and to the life-giving Trinity, and to the life-giving Trinity.

i - ty the _____ thrice - ho - ly, the ___ thrice-

ho - ly hymn we are chant - - - ing here.

Let _____ us now cast _____ far, let us now

cast _____ far a - way from us ever - - y

care, _____ ever - y care _____ of our -

Allegro

earth - - - - ly life. A - men. For the King of

all we shall wel - come, for the King of all

we shall wel - come, An - gels and Saints in vis - i - bly

es - cort him down, es - cort him down from heav - en.

A1 - - - le - lu - ia, al - le - lu - -

ia, al - le - lu ia.

73. Cherubimic Hymn (No. 1)

N. RIMSKY-KORSAKOV

Moderato

Sop. *p* We are sym - bol - iz - ing, sym - - - bol - iz - ing,

Alto *p* We are sym - bol - iz - - - - ing,

Ten.

Bass

sym - bol - iz - ing, we are, we

sym - bol - iz - ing, we are sym - bol - iz - ing, sym - - -

p We are sym - bol - iz - - -

We are sym - bol -

are

- bol - iz - ing, sym - bol - iz - ing mys - tic choirs of

ing,

iz - ing, choirs of

choirs of Cher - u - bim, choirs of

Cher - u - bim, choirs of Cher - u - bim,

Cher - u - bim,

p and to the life - giv - ing

mys - tic choir of Cher - u - bim, p and to the life -

Trin - - i - ty, Trin - - i - ty, and _____

giv - - - ing Trin - - i - ty, and to the life -

to the life - giv - ing

giv - ing Trin - - i - ty, Trin - - i - ty

p and to the life - giv - - - ing

p and to the life giv - - - ing

we are chant-ing here, the thrice -
 the thrice-ho-ly hymn we are chant-ing here, we ____ are
 ho-ly hymn we are *p* Let us now cast far
 chant-ing here, we are chant-ing here, *p* Let us now
 cast _____ far, cast far a-way from us, let
 cast, let us now
 us now
 cast far, cast _____ far, cast far a-way from us
 let us now

every care of our earth - ly life, of our earthly life, of our
of our
every care _____

earthly life, every care of our earthly life. A - men.

Allegro

p For the King of all we shall _____ welcome, we shall
p For the King of all _____ we shall

welcome, An - - - - - gels and
An - gels and Saints in - vis - i - bly, An - gels and
p An - - - - - gels and
p An - - - - - gels and

Al - le -

Saints in - vis - i - bly es - cort him down from heav - en.

lu - i - a, al - le -

Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.

74. Cherubimic Hymn

Adagio

We are sym-bo-liz - ing

P. CHAIKOVSKY

Sop. We are sym-bo-liz - ing

Alto We are sym-bo-liz - ing, we

Ten. 104

Bass 104

are sym - bol - iz ing, sym -

f

we are sym - bol - iz ing, sym -

f

We are sym - bol - iz ing, we are

dim.

- bol - iz ing, mys - tic,

p

dim.

- bol - iz ing, *p*

dim.

- bol - iz ing, mys - tic, _____

p

mys - tic choirs of Cher - u - bim, mys - tic

mys - tic, mys - tic choirs of Cher - u - bim,

mys - tic choirs of Cher - u - bim, and to the life - giv -

choirs of Cher - - u - bim, and *p*

pp

mys - tic choirs of Cher - - u - bim, and *p*

pp

mys - tic choirs of Cher - - u - bim, *pp*

97

ing and to the life-giv-ing, to the life - giv - ing Trin -

cresc.

mf and to the life-giv-ing and to the life-giv-ing

Trin - i - ty, Trin - i - ty

dim.

Trin - i - ty, Trin - i - ty

dim.

the thrice - ho - ly hymn we are chant - ing

p the thrice-ho - ly hymn we are chant - ing

p the thrice-ho - ly hymn we are chant ing here,

here, the thrice - ho - ly hymn we are chant - ing here.

here, the thrice - ho - ly hymn we are chant - ing here.

the thrice-ho - ly hymn we are chant - ing here.

Let us now cast far
 Let us now, us now cast far away from
 Let us now, let us now cast far away from
 Let us now, us now cast far away from

Let us now cast
 us ever - y care of our earth - ly life,
 dim.
 Let us now cast ever - y care of our earth - ly life,
 dim.
 far a - way from us ever - y care

ever - y care of our earth - ly
 p ever - - y care of our
 p ever - - y care of our earth - ly
 life, ever - y care of our earth - ly life. pp p
 earth - ly life, of our earth - ly pp life. p
 life, ever - y care mf

Animato

ff For the King of all we shall wel - come, shall wel - come,

ff For the King of all we shall wel - come, shall wel - come,

for the King of all we shall wel - come, shall wel - come,

for the King of all we shall wel - come, shall wel - come,

An - gels and Saints in - vis - i - bly

An - - - gels and Saints es - cort him down from -

An - - - gels and Saints in - vis - i - bly es - cort him down from

An - - - gels and Saints es - cort him down from -

An-gels and Saints in -

100

heav - en, es - cort him down from

ff An - gels and Saints in - vis - i - bly es - cort him down from

vis - i - bly es - cort him down from

heav - en *ff* A1 - le lu - i - a,

A1 - - le - lu - i - a,

heav - en *ff* A1 - - le -

heav - en *ff* A1 - - - - -

al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

al - le - lu - i - a,

lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le -

lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a,

lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le -

al - - - - le - lu - i - a.
al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.
al - - - - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a.
lu - i - a, al - - - - le - lu - i - a.

75. Creed

Allegro Maestoso

G. LVOVSKY

I be - lieve in one God the Fa - ther Al - might - y,
mak - er of heav - en and earth and of all things vis - i - ble
and in - vis - i - ble, and in one Lord Je - sus Christ the
on - ly - be - got - ten Son of God, born of the Fa - ther be - fore

all a - ges, Light of Light, ver - y God of ver - y God,
 be - got - ten not made con - sub - stan - tial with the Fa - ther through whom
 all things - were made, who for us men - and for our
 sal - va - tion came down from heav - en, and was in - car - nate
 of the Ho - ly Spir - it and the Vir - gin Ma - ry and was made man,
 and was cru - ci - fied for us un - der Pon - tius Pil - ate,

pp and suf - fered, and was bur - ied, and the third

day he rose ac - cord - ing to the Scrip - tures, and as - cend - ed

in - to heav - en, and sit - teth at the right hand of the Fa - ther,

and he shall come a - gain with glo - ry to judge the quick and the

dead, and his king - dom shall have no end.

And I be - lieve in the Ho - ly Spir - it, the Lord and life - giv - er

who pro-ceed-eth from the Fa - ther, who with the Fa-ther and the Son

is wor-shipped and glo - ri - fied, who spake by the Proph - ets. I

be - lieve in one Ho - ly, Un - i - ver - sal and Ap - os - tol - io

Church. I con-fess I con-fess one Bap - tism for the re -

mis-sion of sins. I look for the res-ur - rec-tion of the dead,

and the life, and the life of the world to come, A - men.

76. Creed
(No. 8)

105

A. GRECHANINOV

Recitativo

sempre f

Alto Solo I believe in one God the Fa-ther Al-might-y, mak-er

Sop. *f* I be - lieve

Alto *f* I be - lieve

Ten. *f* *sempre pp*

Bass

of heav-en and earth and of all things vis - i - ble and in - vis - i - ble, *sempre pp*

I

I

I

and in one Lord Je-sus Christ the on - ly be - got - ten Son of God,

born of the Fa - ther be - fore all a - ges, Light of Light, ver - y God of

be - lieve, I

be - lieve, I

be - lieve, I

ver - y God, be - got - ten, not made, con-sub-stan-tial with the Fa - ther through
 be - - - - -

whom all things were made, who for us men and for our sal -
 lieve, I

va-tion came down from heav-en, and was in - car-nate of the Ho - ly Spir - it

Meno mosso

and the Vir-gin Ma - ry, and was made man, and was cru-ci-fied un-der
 be - - - lieve

con dolore

Tempo I

107

Pon-tius Pil - ate and suf - fered and was bur - ied, and the third

I _____ be - lieve, I _____

day he rose ac-cord-ing to the Scrip-tures, and as-cend - ed in - to

be - - -

heav-en and sit-teth at the right hand of the Fa-ther and he shall come a-gain with

lieve,

glo-ry to judge the quick and the dead and his king-dom shall have no end, and

I -

I be - lieve in the Ho - ly Spir - it, the Lord and life-giv - er, who pro - ceed -
 be - lieve,

eth from the Fa - ther, who with the Fa - ther and the Son is wor - shipped

I -

and glo - ri - fied who spoke by the Proph - ets, I be - lieve in one

be -

Ho - ly, U - ni - ver - sal and Ap - os - tol - ic Church, I con - fess one

Bap - tism for the re - mis - sion of sins, I look for the res -
lieve I
ur - rec - tion of the dead, and the life of the world to come. A - men.
look, f A - men.

77. Peace and Mercy

V. BENEVSKY

Moderato

Peace and mer - cy, glo - ry of sac - ri - fice. And with
thee may it be. Up we lift them to the Lord.

Praise-wor - thy and right - ful it is to a - dore, to a - dore

— and wor-ship al - ways Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it,

Trin - i - ty both con - sub - stan - tial and un - div - id - ed,

and un - div - id - ed, and un - div -

and un - div - id - ed, o Thrice -

id - ed, and un - div - id - ed.

ho - ly Lord Sab - a - oth, be - hold, all the un - i - verse, be - hold

all the un - i - verse prais - es, prais - es thee and shouts, ho - san - na

Meno mosso

on _____ high. For - ev - er blest is he, for - ev - er blest is he that

Tempo primo

comes in the Lord's name, ho - san - na on high, ho -

san - na on high, ho - san - na on _____ high.

Sop.

Lento

Alto

A - men, A - men. To thee we sing, to thee we

Ten.

Bass

of - fer praise, to thee we ren - der thanks, Lord our God, we

we pray un - to thee, we pray un - to thee,

pray un - to thee, we pray un - to thee, we

we pray un - to thee, we pray un - to thee,

pray un - to thee, we pray un - to thee, we

we

pray un - to thee, Lord our God, Lord our God.

we

78. To Thee We Sing (No. 10)

P. CHAIKOVSKY

Adagio

Sop. *p* To thee we sing, to thee we sing, to thee we of - fer

Alto *p*

Ten. *p* To thee we sing, to thee we sing, to thee we of - fer

Bass *p*

praise, to thee we ren - der thanks, Lord our God, we
 praise to thee we ren - der thanks, *p*, Lord our God, we
 pray un - to thee, we pray un - to thee, *f* we pray
cresc. we pray un - to thee, we pray un - to thee, *f* we pray
 we pray un - to
 un - to thee, Lord our God, we pray un - to thee, Lord
 un - to thee, Lord our God, *mf* we pray un - to thee, Lord
 thee, we pray un - to thee, Lord our God, we pray un - to
 our God, Lord our God, Lord our God, *mf* we pray un - to thee,
 we pray un - to thee, we
 our God, Lord our God, *mf* we pray un - to thee, our God, we
 un - to thee, Lord our God, *p* we pray un - to

our God, we pray un-to thee,

pray un - to thee, Lord our God, Lord our God.

pray un-to thee, Lord our God,

to thee,

79. Praiseworthy

P. CHESNOKOV

Moderato

Praise-wor - thy 'tis hum-bly and pi - ous - ly to sing the glo - ries thou

dost de - serve, thou ev - er - bless - ed one, ho - ly and im - mac - u - late and

gra - cious Moth - er of our Lord, more hon - ored than Cher - u - bim, more

glo - ri - ous be - yond all meas - ure than Ser - a - phim, thou in mys - ter - y

God the Word hast born for us, Moth-er of God thou art in-deed, we mag-ni - fy thee.

80. Praiseworthy

E. AZEYEV

Maestoso

Praise-wor - thy 'tis hum - bly and pi - ous - ly to sing the

thou ev - er

glo - ries thou dost de - serve, thou ev - er bless - ed one,___

thou ev - er

bless - ed one, ho - ly and im - mac - u - late, and

ho - ly and im - mac - - - - u - late and cresc.

bless - ed one, ho - ly, and im - mac - u - late, and

gra - cious Moth - er of our Lord, *mf* more hon-ored than Cher-u -
 bim, more glo - ri - ous be-yond all meas -
 hon-ored than Cher-u - bim, more glo - ri - ous be-yond all

 ure than Ser - a - phim, *p* thou in mys - ter - y God the Word hast
 mea - sure than Ser - a - phim, *p*

 borne for us, Moth - er of God thou art in - deed,

we mag-ni - fy thee

81. Our Father

Moderato

M. IPPOLITOV-IVANOV

Our Fa-ther who art in heav-en, hall-owed be thy name, thy king-dom
come, thy will be done on earth as it is in heav-en,
our dai-ly bread give us this day and for-give us our tres-pass-es,
as we for-give those who tres-pass a-gainst us, and lead us not

in - to temp - ta - tion, but de - liv - er - us from e - - vil.

82. O Praise Ye

Largo

cresc.

N. RIMSKY-KORSAKOV

pp O praise — ye God, O praise, O praise — ye

p

p solo O praise him in the

God the Lord of hosts, O — praise —

cresc. *f* *p solo* O praise him in the high - est, in the

f *p solo* O praise him, O praise him in the

high - est. *tutti* him. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,

high - est. *p tutti*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. *pp*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

83. O Praise Ye

N. RIMSKY-KORSAKOV

Andante

Sop. *p* praise ye, O praise ye

Alto O praise ye

Ten.

Bass

God the Lord of hosts, O praise ye, O praise ye

p O praise ye

praise ye O praise him in the high -
praise ye God the Lord of hosts -
ye
praise ye

rit.
est, O praise him, O praise him,
O praise him, O praise him in the high - est.
rit.

120

Al - le - lu - i - a,
 Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le -
 Al - - - - - le -
 lu - i - a, al - le - lu - - - i - a, al - le -
 p Al - le - lu - i - a, al - le -
 Al - - - - - le -
 lu - - - i - a,
 lu - i - a, al - le - lu - i - a,
 lu - i - a, al - le - lu - i - a,
 rit.
 al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - - - - - le - lu - i - a.
 al - le - lu - i - a, al - - - - - le - lu - i - a.
 rit.

84. Psalm 104

TRADITIONAL

Allegro maestoso

A - men. O bless the Lord and wor - ship him, --

O my soul. For - ev - er blest art thou,

Lord our God. O my Lord, O my God, thou art

mag - ni - fied ex - ceed - - ing - ly. For - ev - er

blest art thou, Lord our God.

pp
In great wis - dom hast thou made all things, — O Lord, made all

things, — O Lord. Glo - ry to

thee, — Lord who hast cre - at -
pp

ed them, hast ore - at - - - ed them all.
pp

85. Shining Torchlight

Allegro Maestoso

PONTIFICAL

Shin - ing torch - light of God the Fa - ther -

Shin - ing torch - light of God the Fa - ther -

im - mor - tal, bless - ed, ho - ly, heav - en - ly, and glo - ri - ous,

Mas - ter, Sav - ior, O Lord Je - sus Christ. Lo, now that we

come to sun - set,— now that we see the night— lights

we sing to thee,— Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it

our— God. Well wor - thy art thou— at all times to

be— sung, praised and mag - ni - fied pro - pi - tious - ly, O Life -

giv - er, O Son of God. — Therefore all men praise thee.

86. Great Doxology

Andante Maestoso

D. ALLEMANOV

Glo - ry in the high - est and up - on earth peace,

a - mong men good will and fra - ter - ni - ty.

Lo, we praise thee, sing and bless thee, wor - ship thee

and a - dore thee, glo - ri - fy and thank thee, O

Lord, ac - cord - ing to thy great glo - ry and re -nown.
 Lord and mas ter, King of heav - en, Lord and Fa - -
 ther and Al - might - y God. Lord our God, Son on - ly - be - got -
 ten, Sav - ior Je - sus our Lord, and the Ho - ly Spir - it.
 Lord our God, Lamb of God, and God the Fa - ther's on - ly
 Son, help us and cleanse us, have mer - cy on us,

pp

Sav - ior of all sin - ners. O re - ceive our hum - ble pray -

ers, O Lord at the Fa - ther's right hand, have mer - cy on us.

p

For thou on - ly art____ thrice ho - ly and thou

on - ly art____ our Lord Je-sus Christ our God, the Son of

mf

God, King of all, A - men. On all days I bless, and

praise thee, and glo - ri - fy al - ways thy name for - ev - er and for

a - ges. Pro - tect us, — Lord our God, this day and pre -

serve us with - out an - y sin. For - ev - er blest art thou, — Lord of hosts,

God of our fore - fa - thers, and wor-shipped is thy ho - ly name —

Meno mosso
al - ways through-out the a - ges, A - men. Let thy grace be up -

on us, O Lord our God, as we have set our hope up - on thee.

pp

For - ev - er blest art thou, Lord our God, do thou teach me all thy

pp

stat - utes and thy laws. For - ev - er blest art thou, Lord our God,

do thou teach me all thy stat - utes and thy laws.

p

Thou hast been our ref - uge for ev - er-more, O Lord our God. I said,

pp

Lord our God, have mer - cy on me, heal thou my soul and my

rall.

mind, for a - gainst thee I have sinned. Lord our God, I

pp

flee un - to thee, do thou teach me to do thy

mf

will ever - y day, for thou on - ly art my God, for thou on - ly

poco a poco

art the foun-tain of all life, thy light will make men

crescendo

f

see the light. O show thy mer - cy to all

ff

mf

Largo

pp

faith - ful to thee. O thrice - ho - ly, O Lord might - -

pp

y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us. Glo - ry to Fa - ther

mf

Son and Ho - ly Spir - it al - ways, both now and for - ev - er and for

a - ges to come, A - men, O God im - mor - tal, have

p

mer - cy on us. O thrice - ho - ly, O Lord might - -

ppp

y, O God im - mor - tal, have mer - cy on us.

rall.

Church Books in English

Translated and Compiled by

METROPOLITAN FAN STYLIAN NOLI, Mus. B., Ph. D.

Published by the Albanian Orthodox Church in America

1. EASTERN ORTHODOX PRAYER BOOK

The EASTERN ORTHODOX PRAYER BOOK, beautifully printed and clothbound, 696 pages contains:

Great Vespers, Blessing of Bread, Matins, Liturgy of St. John Chrysostom (audible parts), Liturgy of Presanctified Gifts (audible parts), Holy Baptism, Holy Matrimony, Holy Confession, Holy Unction, Ordinations and Promotions, Dedication of Church, Memorial Service, Funeral Service, Lesser Blessing of Water, Great Blessing of Water, Epitaphy, Easter Matin Service, Easter Liturgy, Easter Vesper Service, Pentecost Prayers, Holy Cross Adoration, Pontifical Mass, Thanksgiving Service, Miscellaneous Prayers, Dismissal Anthems, Introits, Collects, Benedictions, Calendar of Saints, Matin Gospels, Lessons from Epistles and Gospels for Sundays and Holidays (King James version), Table of Sundays from 1952 - 1972 according to the New and Old Calendar.

Price, \$5.00

2. EASTERN ORTHODOX HYMNAL

THE EASTERN ORTHODOX HYMNAL, handsomely engraved and clothbound, 186 pages, contains:

Anthems for mixed choir for Vespers, Matins, the Liturgy of St. John Chrysostom and of St. Basil the Great, Funeral Service, Holy Matrimony, Holy Week, and Easter. All the liturgical responses and most of the anthems have been rendered according to the rhythm of the old Slavonic text, in order to fit the various settings by the Russian composers. Besides the traditional Russian Plainchant melodies, the following compositions are included:

PEACE LITANY (VELIKAYA EKTENIA), Smolensky

PSALM 103, Archbishop Nikanor and Ippolitov Ivonov

ONLY-BEGOTTEN (EDINORODNY), Turchaninov, Starorusky, and Panchenko

THE BEATITUDES, Rimsky-Korsakov

INTROITS (PRIIDITE), Rebikov, Chaikovsky, and Arkhiereskoye

COLLECT OF CARNIVAL SUNDAY, Sheremetev

THRICE-HOLY (TRISFIATOYE), Arkhangelsky, Chaikovsky, Bortniansky, and Arkhiereskoye

CHERUBIMIC HYMNS, Bortniansky Nos. 5 and 7; Smirnov, No. 3; Allemanov, No. 2; Lomakin, No. 9; Holy Thursday, Lvov

CREED (VERUYU), Berezovsky, Rimsky-Korsakov, and Zadonskoye

PEACE AND MERCY (MILOST MIRA), Rimsky-Korsakov, Starorusky, Vinogradov, Feofanovskoe, Traditional from St. Basil's Liturgy

TO THEE WE SING (TEBE POEM), Smirnov, Rozhnov, Vasiliev, Lomakin, Allemanov, Chaikovsky

PRAISEWORTHY (DOSTOJNO), Bortniansky, Pontifical, and Kievskoye

THE LORD'S PRAYER (OTCHE NASH), Sheremetev, Smirnov, and Rimsky-Korsakov

O PRAISE YE (HVALITE), Arkhangelsky, Lomakin

SHINING TORCHLIGHT (SFETE TIKHI), Dvoretsky and Arkhangelsky

NOW DISMISS (NINYE OTPUSHAESHY), Arkhangelsky
 POLIELEI, Arkhangelsky
 GREAT DOXOLOGY, Feofanovskoye
 LORD OUR GOD HAVE MERCY (GOSPODI POMILUI)
 ON HOLY CROSS DAY, Lvovsky
 PSALM 102, Arkhangelsky
 I LAMENT (PLACHU I RIDAYU), Bogdanov and Chesnokov
 WHEN YOU SEE ME (ZRIASCHE MYA BEZGLASNA), Chesnokov
 WEDDING GRADUAL, Tesselsky
 HOLY WEEK, EPITAPHY LAMENTATIONS, 1st, 2nd, and 3rd Stanza, Byzantine
 EASTER ANTHEMS, Bakhmetiev, Galitskoye, and Byzantine
 OVATIONS (MNOGAYA LETA), Bortniansky and Turchaninov

Price, \$6.00

3. EASTERN ORTHODOX POCKET PRAYER BOOK

The EASTERN ORTHODOX POCKET PRAYER BOOK is a small Service Book or Mikron Euchologion, beautifully printed and clothbound, 303 pages 5" by 7" in size. It is large enough to contain the most important services of the Eastern Orthodox Church, and small enough to be carried in the pocket of priest or worshipper. It is dedicated "to the American Orthodox Church of the future, which will unite all Orthodox groups and enable them to fulfill their evangelic mission in the United States of America." It contains:

Great Vespers, Blessing of Bread, Matins, Preparation of Liturgy (unabridged), Liturgy of St. John Chrysostom (with all the secret prayers), Baptism, Matrimony, Penance, Unction, Ordinations and Promotions, Pontifical Mass, Lesser Blessing of Water, Thanksgiving Service, Memorial Service, Funeral Service, Miscellaneous Prayers, Dismissal Anthems, Introits, Collects, Benedictions, and a Short Catechism of the Eastern Orthodox Church.

Price, \$3.00

4. EASTERN ORTHODOX CATECHISM

The EASTERN ORTHODOX CATECHISM is the most comprehensive book of this type ever published in the United States for use in Sunday Schools. It contains 508 sets of questions and answers covering the most important doctrines contained in the Creed, the Lord's Prayer, the Ten Commandments, and the Beatitudes, as interpreted by the Eastern Orthodox Church. It is dedicated "to the younger generation of the Eastern Orthodox Church, who will take over and carry on her evangelistic mission in the United States of America."

Two masterpieces of Byzantine hymnology, namely the three stanzas of the EPITAPHY LAMENTATIONS (Epitaphios Thrinos) and the four stanzas of SAINT MARY'S SALUTATIONS (Herestismi tis Panagias) from the Acathist Hymn, have been added at the end of the Catechism. For the first time they have been rhythmically translated into English.

Beautifully printed, clothbound, 5" by 7" in size, 162 pages.

Price, \$2.00

5. THREE LITURGIES OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH

The THREE LITURGIES OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH, beautifully printed and clothbound, 344 pages, contains the following services unabridged and with all the secret prayers:

Great Vespers, Blessing of Bread, Matins, Hours, Preparation of Liturgy, Liturgy of Saint John Chrysostom, Liturgy of Saint Basil the Great, Liturgy of Presanctified Sacraments, and Benedictions.

Price, \$3.00

6. GOSPEL LECTICON OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH

The GOSPEL LECTICON OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH, beautifully printed and clothbound, 543 pages, contains all the traditional Gospel Lessons which are read in the Eastern Orthodox Churches on Sundays, week days, and Holidays throughout the year without any abbreviation or omission. Here are some of the special features of this book:

- a) It is a new translation from the original Greek into modern English.
- b) It is the first, and up to the time of its publication, the only Eastern Orthodox translation of its kind.
- c) It can be used as an Altar Gospel, placed over the Antimension, for Services in English.
- d) It is indispensable for every Eastern Orthodox clergyman in the United States and Canada.
- e) It is indispensable for every Sunday School of our denomination in an English-speaking country.
- f) It is indispensable for every English-speaking member of our Church who wants to read the traditional Gospel Lesson every day of the year.
- g) It is valuable for libraries which want a complete book of the Eastern Orthodox Gospel Lectionary.

Price, \$6.00

7. EPISTLE LECTICON OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH

The EPISTLE LECTICON OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH, beautifully printed and clothbound, 464 pages, contains all the traditional Epistle Lessons which are read in the Eastern Orthodox Churches on Sundays, week days, and Holidays throughout the year without any abbreviation or omission. Here are some of the special features of this book:

- a) It is a new translation from the original Greek into modern English.
- b) It is the first, and up to the time of its publication, the only Eastern Orthodox translation of its kind.
- c) It can be used by the Reader of the Church for Services in English.
- d) It is indispensable for every Eastern Orthodox clergyman in the United States and Canada.
- e) It is indispensable for every Sunday School of our denomination in an English-speaking country.
- f) It is indispensable for every English-speaking member of our Church who wants to read the traditional Epistle Lesson every day of the year.
- g) It is valuable for libraries which want a complete book of the Eastern Orthodox Epistle Lectionary.

Price, \$6.00

8. BYZANTINE HYMNAL

The BYZANTINE HYMNAL, handsomely engraved, clothbound, 134 pages, consists of two parts: The first part contains BYZANTINE anthems of the Liturgy of St. John Chrysostom rhythmically translated from the original Greek. The second part contains the following Russian Compositions:

TRADITIONAL, Psalm 103, Dismissal Anthems of SS. Cyril and Methodius, St. Vladimir, St. Alexander Nevsky, St. Sava of Serbia, Psalm 104, and Pontifical Shining Torchlight.

ONLY-BEGOTTEN (EDINORODNY) by Chesnokov and Vodenov.
 THE BEATITUDES (BLAZHENIY) by Panchenko
 INTROIT (PRIIDITE) by Chesnokov.
 COLLECTS (KONDAKI) by Bortniansky, Kachenovsky and Ippolitov-Ivanov.
 THRICE-HOLY (TRISFIATOE) by Builov, Benevsky, Lvovsky, and Rebikov.
 CHERUBIMIC HYMNS (IZHE KHERUVIMI) by Arkhangelsky, Benevsky,
 Varlamov, Rimsky-Korsakov, and Chaikovsky.
 CREED (VERUYU) by Lvovsky and Grechaninov.
 PEACE AND MERCY (MILOST MIRA) by Benevsky.
 TO THEE WE SING (TEBE POEM) by Chaikovsky.
 PRAISEWORTHY (DOSTOINO) by Chesnokov and Azeyev.
 THE LORD'S PRAYER (OCHE NASH) by Ippolitov-Ivanov.
 O PRAISE YE (HVALITE) by Rimsky-Korsakov.
 GREAT DOXOLOGY (SLAVOSLOVIE VELIKOE) by Allemanov.

Price, \$6.00

Please send your order and check to:

St. George Cathedral, 523 East Broadway, South Boston 27, Mass.
 A DISCOUNT of 20 00/00 is given on any order of \$30.00 or over.